


ENGLISH


Dual Cable Steering Kit Parallel Entry P/N 174798

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE


Styresett med dobbel kabel Parallellinngang P/N 174798

Sikkerhetskensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL


Conjunto de Dirección de Doble Cable con Entrada Paralela P/N 174798

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

DEUTSCH


Bausatz für Zweikabelsteuerung Paralleleingang P/N 174798

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


SUOMI


Kaksoiskaapeliohjauksarja Rinnakkaissisäänmeno P/N 174798

Turvallisuusohejeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainittuun tuotteeseen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukaantumiseen.

Valokuvat, piirokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA


Dubbelkabelstyrning Parallell ingång P/N 174798

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

Preface

This kit is designed for use on CE Model V4 and V6 *Johnson®* and *Evinrude®* outboards used with a mechanical push-pull steering system that meets ABYC standard P-17-83. This kit can be used on either single or dual engine installations.

How to Read Illustration Symbols

	Numbers in a rectangle indicate the illustration described by that paragraph.
	Circled letters (A) appear in text and on photos to indicate specific features being described.
	Circled numbers (9), (10) appear in text and on photos to indicate specific parts of hardware kits.
	Dashed arrows indicate the position of features not visible in illustrations (hidden from view).
	Other symbols used on illustrations point to the subject of the text for that photo.

PCE0001

Step 1. Preparation For Installation

1. Read complete installation instructions prior to starting work.

2. Become familiar with the contents of the parts kit.

Special tools required:

Grease Gun
Lifting Tool P/N 396748
Torque Wrench Extension P/N 912031
1 in. Crowfoot

Forord

Dette settet er konstruert for bruk på CE-modelle V4 og V6 *Johnson®* og *Evinrude®* utenbordsmotorer med et mekanisk styresystem av skyttrek typen som tilfredstiller ABYC standard P-17-83. Dette settet kan brukes både på enkle og doble motormontasjer.

Forklaring av illustrasjonssymbolene

	Tallene i et rektangel indikerer illustrasjonen beskrevet i den paragrafen.
	Bokstaver i klammer (A) forekommer i teksten og på bilder for å indikere spesielle trekk som blir beskrevet.
	Tall i klammer (9), (10) forekommer i teksten og på bilder for å indikere spesielle deler av jernvare utstyr.
	Prirkete piler indikerer plasseringen av karakteristika som ikke er synlige i illustrasjonene. (ikke synbart).
	Andre symboler brukt i illustrasjonene peker på tekstens emne for det bildet.

PCE0001

Trinn 1. Gjør klar til montering

1. Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

2. Gjør deg kjent med settets innhold.

Nødvendig spesialverktøy:

Fettsprøyte
Løfteverktøy P/N 396748
Momentnøkkelforlengelse P/N 912031
1 in. hanefot

Prefacio

Este conjunto fue diseñado para ser usado en los modelos de fuera de borda *Johnson®* y *Evinrude®* V4 y V6 de modelo CE usados con un sistema de dirección mecánica de tipo empuje-hale (push-pull), que esté de acuerdo con el standard P-17-83 de la ABYC. Este conjunto podrá ser usado en instalaciones de uno o de dos motores.

Como Leer los Símbolos de la Ilustración

	Los números dentro del rectángulo indican la ilustración descrita en el párrafo.
	Las letras dentro de los círculos (A) aparecen en el texto... y en las fotografías... para mostrar las características específicas que están siendo descritas.
	Los números dentro de los círculos (9), (10) aparecen en el texto... y en las fotografías... para indicar las piezas específicas o los conjuntos de herrajes.
	Las flechas rayadas indican la posición de cualquier característica que no es visible en la ilustración (ocultas a la vista).
	Otros símbolos usados en las ilustraciones señalan el tema del texto para esa fotografía.

PCE0001

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

2. Familiarícese con el contenido del conjunto de piezas.

Herramientas especiales necesarias:

Grasera
Herramienta de Levante P/N 396748
Extensión para el Torsímetro P/N 912031
Llave de Pie Bifurcada de 1 pul.

Vorwort

Dieser Bausatz ist für CE V4 und V6 *Johnson®* und *Evinrude®* Aussenbordmotoren vorgesehen, die mit einer dem ABYC-Standard P-17-83 entsprechenden, mechanischen Bowdenzuglenkung ausgestattet sind. Der Bausatz kann an Einzel- und Doppelanlagen verwendet werden.

Was die Symbole bedeuten

	Ziffern in einem Rechteck verweisen auf den zu der Illustration gehörigen Abschnitt.
	Buchstaben in einem Kreis (A) erscheinen im Text und auf Fotos und verweisen auf den beschriebenen Sachverhalt.
	Ziffern in einem Kreis (9), (10) erscheinen im Text und auf Fotos und verweisen auf die Einzelteile der Bausätze.
	Schraffierte Pfeile verweisen auf die Lage nicht sichtbarer Teile in Illustrationen (verdeckte Sicht).
	Andere in Illustrationen verwendete Symbole verweisen auf den Sachverhalt des Textes, der auf dem Foto dargestellt wird.

PCE0001

Schritt 1. Vorbereitungen für den Einbau

1. Lesen Sie sich die gesamte Einbauanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

2. Machen Sie sich mit den Bestandteilen des Bausatzes vertraut.

Erforderliche Spezialwerkzeuge:

Fettpresse
Hebewerkzeug P/N 396748
Drehmomentschlüssel-Verlängerung
P/N 912031
1 in. Hakenschlüssel

Johdanto

Sarja on tarkoitettu käytettäväksi CE-mallisissa V4- ja V6- *Johnson®* - ja *Evinrude®* -perämootto-reissa, joissa käytetään ABYC normin P-17-83 täyttävää mekaanista työntö/veto-ohjausjärjestelmää. Tätä sarjaa voidaan käyttää joko yksi- tai parimootoriasennuksissa.

Kuinka kuvasymbolit tulkitaan

	Suurakulmassa olevat numerot osoittavat kyseisessä kappaleessa esitettyä kuvaa.
	Sulkuihin merkityt kirjaimet (A) tarkoittavat tekstissä ja kuvissa kuvattuja erityisosa.
	Sulkuihin merkityt numerot (9), (10) tarkoittavat tekstissä ja kuvissa olevia kiinnitystarvikesarjan erikoisosa.
	Katkoviivalla merkityt nuolet osoittavat erikoisosien asentoa, jotka eivät näy kuvissa (ovat piilossa).
	Muut kuvissa käytetyt symbolit tarkoittavat kyseiseen kuvaan liittyvän tekstin aihetta.

PCE0001

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.

2. Tutustu sarjan sisältämiin osiin.

Tarvittavat erikoistyökalut:

Rasvapistooli
Nostotyökalu P/N 396748
Momenttiavaimen jatko-osa P/N 912031
1 in. kukonjalja

Förord

Denna sats är konstruerad för användning på CE modell V4 och V6 *Johnson®* och *Evinrude®* utbordare med mekaniskt tryck/drag-styrssystem som uppfyller ABYC standard P-17-83. Denna sats kan användas på både enkel- och dubbelmontage.

Så här läses illustrationssymbolerna:

	Siffror i en rektangel anger illustrationen som beskrivs i det stycket.
	Bokstäver i en cirkel (A) finns i text och på foton för att indikera egenskaper som beskrivs.
	Siffror i en cirkel (9), (10) finns i text och på foton för att indikera specifika delar i satsen.
	Streckade pilar indikerar läget på föremål som inte syns på illustrationerna (dolda).
	Andra symboler i illustrationer pekar på ämnet i texten till det fotot.

PCE0001

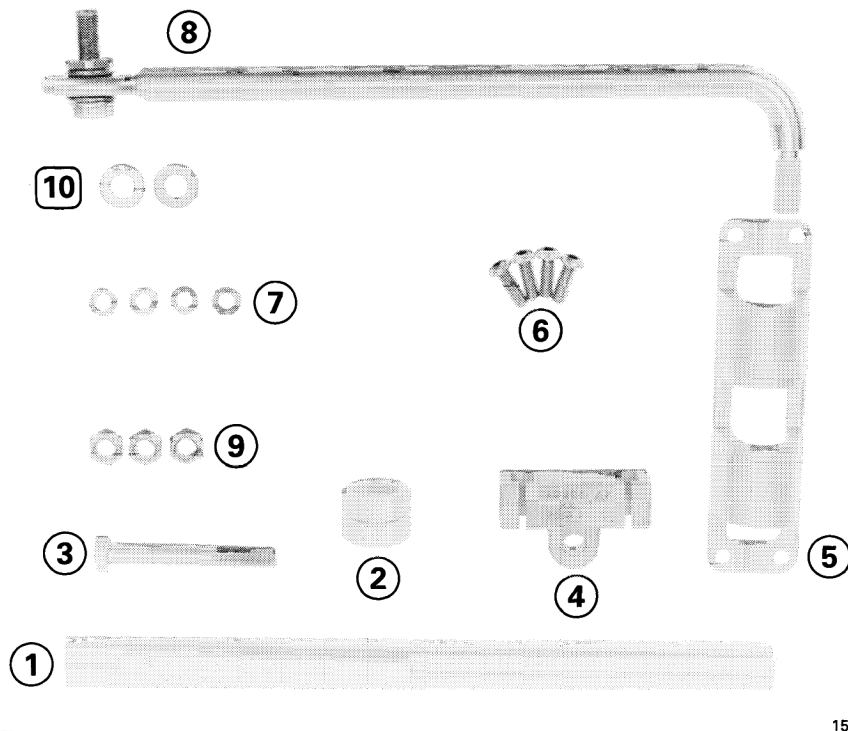
Steg 1. Förberedelser för installation

1. Läs igenom installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

2. Bekanta dig med innehållet i satsen:

Nödvändiga specialverktyg:

Fettspruta
Lyftverktyg P/N 396748
Momenttryckelsförslängning P/N 912031
1 in. kofot



15071

1 Contents of kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Steering Tube	1
2	Steering Tube Nut	2
3	Connector Screw	1
4	Steering Cable Connector	1
5	Mounting Bracket	1
6	Mounting Bracket Screw	4
7	Small Flat Washer	4
8	Steering Connector Rod	1
9	Locknut	3
10	Large Flat Washer	2

1 Settets innhold:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Styrerør	1
2	Styrerørmutter	2
3	tilkoplingskrue	1
4	Styrekabeltilkopling	1
5	Monteringsbrakett	1
6	Monteringsbrakettskrue	4
7	Liten flat skive	4
8	Styretilkoplingsstang	1
9	Kontramutter	3
10	Stor flat skive	2

1 Contenido del conjunto:

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	Tubo de Dirección	1
2	Tuercas del Tubo de Dirección	2
3	Tornillo del Conector	1
4	Conector del Cable de Dirección	1
5	Soporte de Montaje	1
6	Tornillos del Soporte de Montaje	4
7	Arandelas Planas Pequeñas	4
8	Varilla del Conector de Dirección	1
9	Tuercas de Seguridad	3
10	Arandelas Planas Grandes	2

1 Inhalt des Bausatzes:

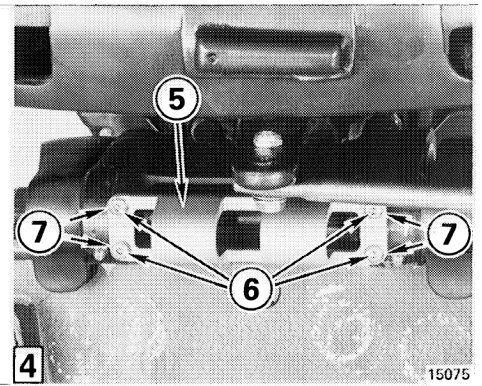
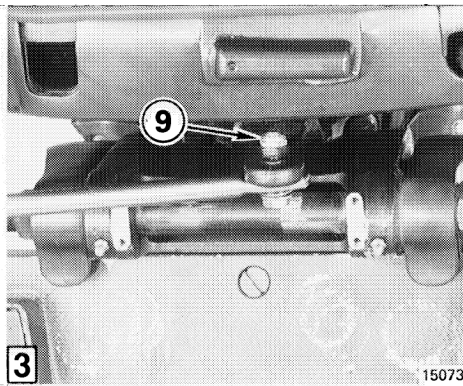
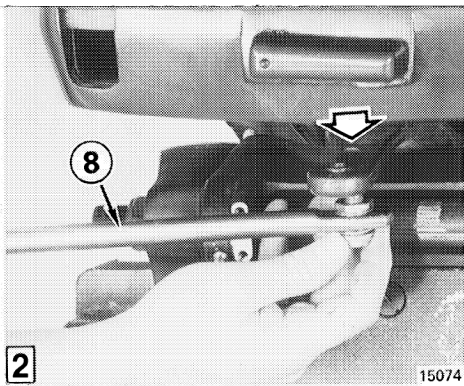
Ref.	Bezeichnung	St.
1	Lenkachse	1
2	Muttern der Lenkachse	2
3	Verbindungsschraube	1
4	Lenkkabelanschluß	1
5	Haltebügel	1
6	Schrauben des Haltebügels	4
7	Kleine, flache Unterlegscheiben	4
8	Lenkanschlufstange	1
9	Sicherungsmuttern	3
10	Große, flache Unterlegscheiben	2

1 Sarjan sisältö:

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Ohjausputki	1
2	Ohjausputken mutteri	2
3	Liittimen ruuvi	1
4	Ohjauskaapelin liitin	1
5	Kiinnityskorvake	1
6	Kiinnityskorvakkeen ruuvi	4
7	Pieni litteä aluslevy	4
8	Ohjausliittimen tanko	1
9	Lukkomutteri	3
10	Suuri litteä aluslevy	2

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Styrrör	1
2	Styrrörmutter	2
3	Kopplingskruv	1
4	Styrkabelkoppling	1
5	Monteringsfäste	1
6	Skruv till monteringsfäste	4
7	Liten flatbricka	4
8	Styrstag	1
9	Låsmutter	3
10	Stor flatbricka	2



ENGLISH

Step 2. Installation of Steering Connector Rod

2 **3** Locate the rear hole on the steering arm and install connector rod **8** as shown. Attach locknut **9** to screw as soon as enough thread is exposed above the steering arm.

Tighten the steering connector rod screw until the pivot nut is in solid contact with the underside of the steering arm. Tighten the steering arm screw an additional 1/2 turn.

! Using Torque Wrench Extension P/N 912031 attached to a torque wrench at a 90° angle, tighten locknut to a torque of 18-21 ft. lbs. (25-28 N-m).

Step 3. Installation of Steering Tube and Mounting Bracket

4 Place washers **7** onto mounting screws **6** and install mounting bracket **5** onto transom bracket boss. Tighten the mounting screws to a torque of 5-7 ft. lbs. (7-9 N-m).

! Safety Related

NORGE

Trinn 2. Montering av styretilkopplingsstangen

2 **3** Finn hullet bak på styrearmen og monter tilkopplingsstangen **8** som vist. Fest kontramutteren **9** på skruen når det er kommet tilstrekkelig med gjenger over styrearmen.

Stram skruen på tilkopplingsstangen inntil mutteren har god kontakt med undersiden av styrearmen. Trekk styrearmskruen til en ekstra 1/2 omdreining.

! Sett momentnøkkelforlengelsen P/N 912031 på en momentnøkkel med en vinkel på 90deg, stram kontramutteren til et moment på 18-21 ft. lbs. (25-28 N-m).

Trinn 3. Montering av styrerøret og monteringsbraketten

4 Sett skivene **7** på monteringskruene **6** og plasser monteringsbraketten **5** på akterspeilbrakettbossene. Stram monteringskruene til et moment på 5-7 ft. lbs. (7-9 N-m).

! Gjelder Sikkerhet

ESPAÑOL

Paso 2. Instalación de la Varilla del Conector de Dirección

2 **3** Localice el agujero trasero situado en el brazo de dirección e instale la varilla conectora **8**, tal como se muestra. Sujete la tuerca de seguridad **9** en el tornillo tan pronto como suficiente rosca sea expuesta por encima del brazo de dirección.

Apriete el tornillo de la varilla conectora de la dirección hasta que la tuerca de pivote quede en contacto sólido con la parte de abajo del brazo de dirección. Apriete el tornillo del brazo de dirección 1/2 de vuelta adicional.

! Usando la Extensión del Torsímetro P/N 912031 sujetada al torsímetro en un ángulo de 90°, apriete la tuerca de seguridad a una torsión de 25-28 N-m (18-21 lbs. pie).

Paso 3. Instalación del Tubo de Dirección y del Soporte de Montaje

4 Coloque las arandelas **7** en el tornillo de montaje **6** e instale el soporte de montaje **5** sobre las protuberancias del soporte de popa. Apriete los tornillos de montaje a una torsión de 7-9 N-m (5-7 lbs. pie).

! Relativo a Seguridad

DEUTSCH

Schritt 2. Anbringen der Lenkanschlußstange

2 **3** Die hintere Öffnung am Lenkhebel ausfindig machen und die Lenkstange **8** wie gezeigt anbringen. Die Sicherungsmutter **9** auf die Schraube drehen, sobald genügend Gewinde über dem Lenkhebel freiliegt.

Die Schraube der Lenkanschlußstange anziehen, bis die Zapfenmutter an der Unterseite des Lenkhebels aufliegt. Die Schraube des Lenkhebels zusätzlich um 1/2 Umdrehung anziehen.

! Die Drehmomentschlüssel-Verlängerung P/N 912031 in einem 90deg-Winkel an einem Drehmomentschlüssel befestigen und die Sicherungsmutter auf ein Drehmoment von 18-21 ft. lbs. (25-28 N-m) anziehen.

Schritt 3. Anbringen der Lenkachse und des Haltebügels

4 Unterlegscheiben **7** auf die Halteschrauben **6** setzen und den Haltebügel **5** auf den Bossen der Spiegelhalterung anbringen. Die Halteschrauben auf ein Drehmoment von 5-7 ft. lbs. (7-9 N-m) anziehen.

! Sicherheitshinweis

SUOMI

Vaihe 2. Ohjausliittimen tangon asennus

2 **3** Etsi ohjausvarressa oleva takareikä ja asenna liittimen tanko **8** kuvassa näytetyllä tavalla. Kiinnitä lukkomutteri **9** ruuviin heti kun ohjausvarren yläpuolella on näkyvästi riittävästi kierrettä.

Kiristä ohjausliittimen tangon ruuvia, kunnes suuntausmutteri on tukevassa kosketuksessa ohjausvarren alapuolen kanssa. Kiristä ohjausvarren ruuvia vielä lisää 1/2 kierrosta.

! Momenttiavaimen jatko-osan P/N 912031 avulla, joka on kiinnitetty avaimen 90degkulmassa, kiristä lukkomutteri momenttiin 18-21 ft. lbs. (25-28 N-m).

Vaihe 3. Ohjausputken ja kiinnityskorvakkeen asennus

4 Aseta aluslevyt **7** kiinnitysruuveihin **6** ja asenna kiinnityskorvake **5** perälautakorvakkeen kohoumiin. Kiristä kiinnitysruuvit momenttiin 5-7 ft. lbs. (7-9 N-m).

! Varoitus

SVENSKA

Steg 2. Installation av styrstag

2 **3** Installera styrstaget **8** i styrarmens bakre hål, så som visas. Sätt låsmuttern **9** på skruen så snart tillräckligt många gånger sticker ut ovanför styrarmen.

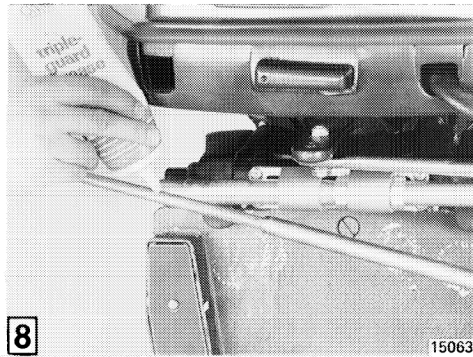
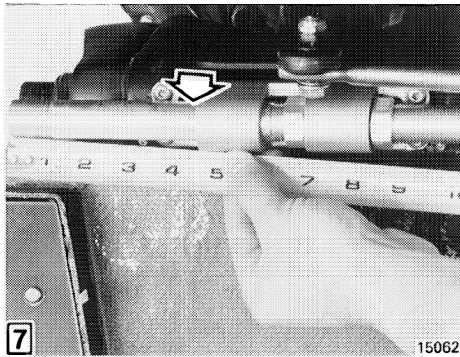
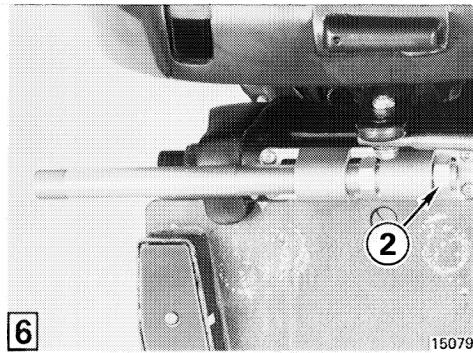
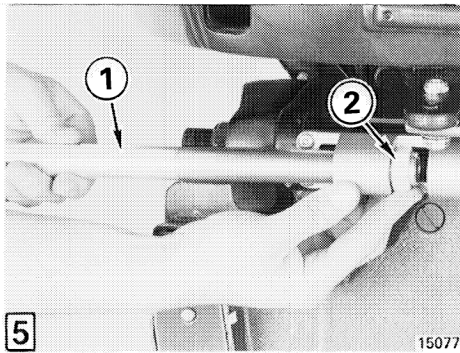
Dra åt styrstagsskruen tills pivåmuttern är i ordentlig kontakt med styrarmens undersida. Dra åt styrarmsskruen ytterligare 1/2 varv.

! Använd momentnyckelförlängningen P/N 912031 fäst i 90degvinkel på en momentnyckel och dra åt låsmuttern med ett moment av 18-21 ft. lbs. (25-28 N-m).

Steg 3. Installation av styrrör och monteringsfäste

4 Sätt brickor **7** på fästskruvarna **6** och installera monteringsfästet **5** på akterspegelsfästets klackar. Dra åt fästskruvarna med ett moment av 5-7 ft. lbs. (7-9 N-m).

! Säkerhetsvarning



ENGLISH

5 While holding steering tube nut **2** in cavity of mounting bracket, screw steering tube **1** into aluminum nut.

6 Continue turning tube until port steering tube nut **2** can be installed.

7 Adjust tube so that the starboard end of the steering tube is 4 3/8 in. (110 mm) from the starboard end of the mounting bracket.

Step 4. Installation of Steering Cables

8 Rotate steering wheel so that the maximum amount of steering cable rams is exposed. Lightly coat exposed steering cable ram with *Triple-Guard*[®] grease.

NORGE

5 Hold styrerørmutteren **2** i hulrommet i monteringsbraketten mens du skrur styrerøret **1** inn i aluminiumsmutteren.

6 Fortsett med å dreie røret inntil babord styrerørmutter **2** kan settes på.

7 Juster styrerøret slik at rørets babord ende er 4 3/8 in. (110 mm) fra monteringsbrakettens styrbord ende.

Trinn 4. Montering av styrekablene

8 Drei rattet slik at mest mulig av styrekabelvedderne er synlige. Smør litt *Triple-Guard*[®] fett på de synlige styrekabelvedderne.

ESPAÑOL

5 Mientras sostiene la tuerca del tubo de dirección **2** en la cavidad del soporte de montaje, atornille el tubo de dirección **1** contra la tuerca de aluminio.

6 Continúe girando el tubo hasta que la tuerca del tubo de dirección de babor **2** pueda ser instalada.

7 Ajuste el tubo de modo que el extremo de estribor del tubo de dirección quede a 110 mm (4 3/8 pul.), del extremo de estribor del soporte de montaje.

Paso 4. Instalación de los Cables de Dirección

8 Gire el volante de dirección de modo que la máxima cantidad de las correderas de dirección queden expuestas. Cubra levemente el área expuesta de las correderas del cable de dirección con grasa *Triple-Guard*[®].

DEUTSCH

5 Die Mutter **2** der Lenkachse in der Öffnung des Haltebügels festhalten und gleichzeitig die Lenkachse **1** in die Aluminiummutter einschrauben.

6 Die Lenkachse solange weiter drehen, bis ihre backbordseitige Mutter **2** angebracht werden kann.

7 Die Lenkachse so ausrichten, daß ihr steuerbordseitiges Ende 4 3/8 in. (110 mm) vom steuerbordseitigen Ende des Haltebügels entfernt liegt.

Schritt 4. Anbringen der Lenkkabel

8 Das Lenkrad so drehen, daß soviel wie möglich von den Bowdenzügen freiliegt. Den freiliegenden Teil des Bowdenzugs leicht mit *Triple-Guard*[®]-Fett schmieren.

SUOMI

5 Samalla kun pidät ohjausputken mutteria **2** kiinnityskorvakkeen kolossa ruuvaa ohjausputki **1** alumiinimutteriin.

6 Käännä putkea jatkuvasti siihen asti kunnes voidaan asentaa vasemmanpuoleinen ohjausputken mutteri **2**.

7 Säädä putkea niin, että ohjausputken oikeanpuoleinen pää on 4 3/8 in. (110 mm) päässä kiinnityskorvakkeen oikeanpuoleisesta päästä.

Vaihe 4. Ohjauskaapeleiden asennus

8 Käännä ohjauspyörää niin, että ohjauskaapelin männät ovat mahdollisimman paljon näkyvissä. Voitele ohuelti näkyvissä olevaan ohjauskaapelin mäntään *Triple-Guard*[®]-rasvaa.

SVENSKA

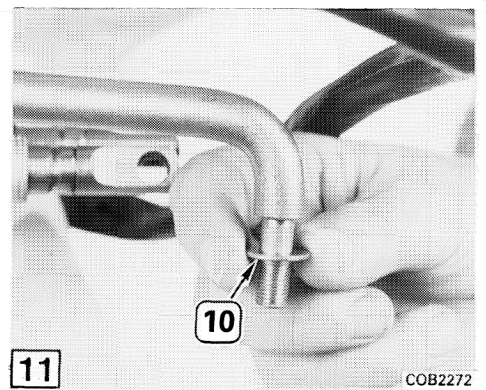
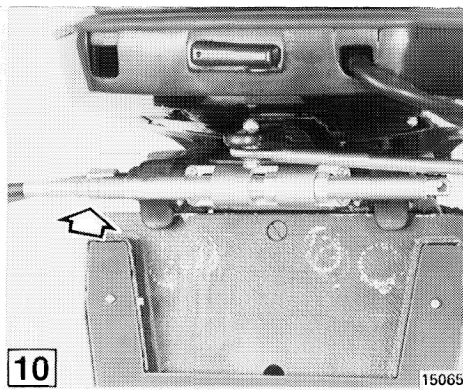
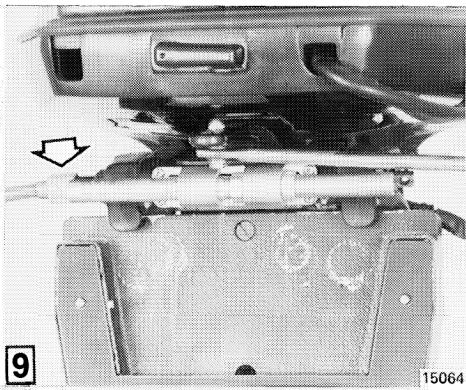
5 Håll styrrörmuttern **2** i fästets öppning och skruva samtidigt in styrröret **1** i aluminiummuttern.

6 Fortsätt att vrida røret tills babord styrrörmutter **2** kan installeras.

7 Justera røret så att styrbord ände av styrrøret sitter 4 3/8 in. (110 mm) från styrbord ände av fästet.

Steg 4. Installation av styrkablär

8 Vrid ratten så att så mycket av styrkabeltryckkolvarna som möjligt kan ses. Smörj den synliga styrkabeltryckkolven med en aning *Triple-Guard*[®]-fett.



ENGLISH

9 Press steering cable jacket fitting against tilt tube and thread steering cable anchor nut onto tilt tube. Tighten anchor nut to cable manufacturer's recommended torque.

Note Do not force or bend steering cable when assembling. If necessary to ease installation, pull engine away from transom.

10 Insert forward steering cable ram into new aluminum steering tube. Do not install steering cable nut at this time.

Step 5. Installation of Steering Connector Rod to Steering Cables

Note Do not use Steel Cable Seal Nut P/N 322376 on the new aluminum steering tube as galvanic corrosion may occur.

11 Install flat washer **10** onto steering connector rod.

NORGE

9 Press styrekabelomslaget mot tiltrøret og tre styrekabelens ankermutter på tiltrøret. Stram ankermutteren til momentet som er anbefalt av kabelfabrikanten.

Obs Ikke bruk makt eller bøy styrekabelen under monteringen. Hvis det er nødvendig å gjøre monteringen lettere, kan du motoren trekkes bort fra akterspeilet.

10 Sett den fremste styrekabelvedderen inn i det nye styrekabelrøret av aluminium. Ikke monter styrekabelmutteren på dette tidspunktet.

Trinn 5. Montering av styretilkopplingsstangen på styrekablene

Obs Ikke bruk stålkabelforseglingsmutter P/N 322376 på det nye styrekabelrøret av aluminium da dette kan føre til galvanisk korrosjon.

11 Monter den flate skiven **10** på styretilkopplingsrøret.

ESPAÑOL

9 Oprima el conector de la funda del cable de dirección contra el tubo de inclinación y enrosque la tuerca de anclaje del cable de dirección en el tubo de inclinación. Apriete la tuerca de anclaje a la torsión recomendada por el fabricante.

Note No force o doble el cable de dirección al ensamblarlo. Si es necesario facilitar la instalación, separe el motor de la popa.

10 Inserte la corredera del cable de dirección delantera el tubo de dirección de aluminio nuevo. No instale la tuerca del cable de dirección en este momento.

Paso 5. Instalación de la Varilla Conectora de la Dirección a los Cables de Dirección

Note No use la Tuerca del Cable de Acero con Sello P/N 322376 en el tubo de dirección de aluminio, puesto que podrá ocurrir corrosión galvánica.

11 Instale la arandela plana **10** en la varilla conectora de la dirección.

DEUTSCH

9 Das Anschlußstück der Lenkkabelhülle gegen die Kippachse drücken und die Sicherungsmutter des Lenkkabels auf die Kippachse schrauben. Die Sicherungsmutter auf das vom Kabelhersteller empfohlene Drehmoment anziehen.

Hinweis Beim Zusammenbau nicht mit Gewalt vorgehen oder das Lenkkabel verbiegen. Eventuell den Motor vom Spiegel abziehen, wenn die Montage dadurch erleichtert wird.

10 Den vorderen Bowdenzug in die neue Aluminium-Lenkachse einführen. Die Mutter des Lenkkabels zu diesem Zeitpunkt noch nicht anbringen.

Schritt 5. Anbringen der Lenkanslußstange an den Lenkkabeln

Hinweis Die Kabel-Dichtringmutter aus Stahl P/N 322376 nicht an der neuen Aluminium-Lenkachse verwenden, da es zu galvanischer Korrosion kommen könnte.

11 Die flache Unterlegscheibe **10** auf die Lenkanslußstange setzen.

SUOMI

9 Paina ohjausvaijerin vaipan kiinnikettä kippausputkea vasten ja kierrä ohjausvaijerin ankkurimutteri kippausputkeen. Kiristä ankkurimutteri vaijerin valmistajan suosittellemaan tiukkuuteen.

Huom Älä käytä voimaa tai taivuta ohjauskaapelia asennuksen aikana. Vedä moottori pois perälaudalta, jos se on tarpeen asennuksen helpottamiseksi.

10 Pane eteenajon ohjauskaapelin mäntä uuteen alumiiniseen ohjausputkeen. Älä asenna ohjauskaapelin mutteria vielä tässä vaiheessa.

Vaihe 5. Ohjausliittimen tangon asennus ohjauskaapeleihin

Huom Älä käytä teräksistä kaapelin tiivistysmutteria P/N 322376 uuteen alumiiniseen ohjausputkeen, sillä voi esiintyä galvaanista korroosiota.

11 Asenna litteä aluslevy **10** ohjausliittimen tankoon.

SVENSKA

9 Tryck styrkabelmantelns koppling mot tiltrøret och skruva på styrkabelns ankarmutter på tiltrøret. Dra åt ankarmuttern till av kabeltillverkaren rekommenderat åtdragningsmoment.

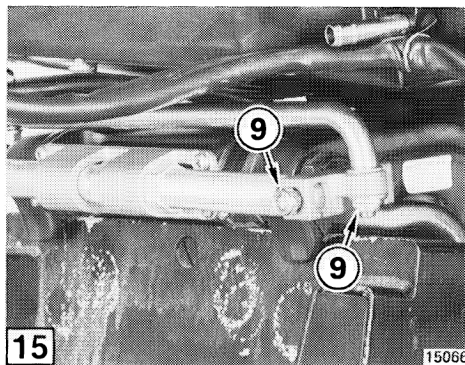
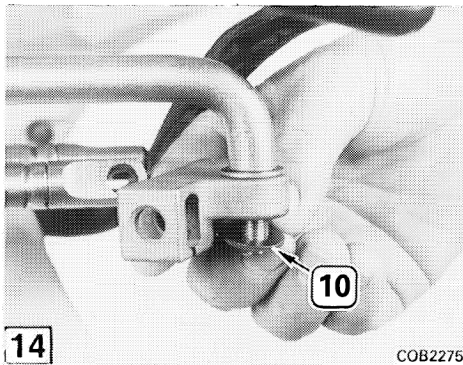
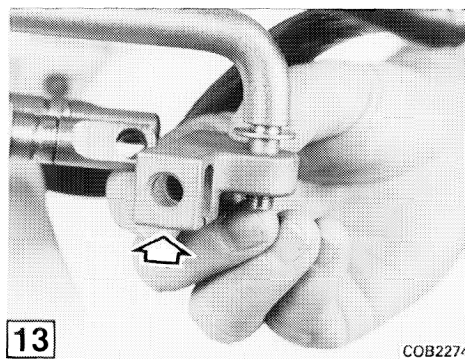
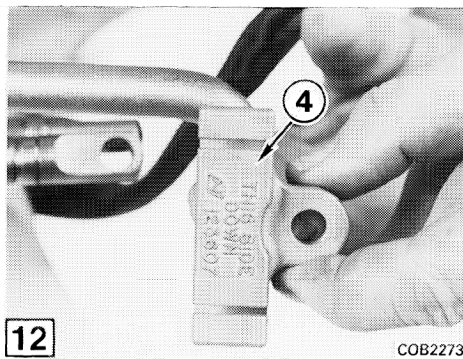
Obs Tvinga eller böj inte styrkabeln vid ihopsättningen. Dra bort motorn från akterspejeln för att underlätta installationen.

10 Sätt in främre styrkabeltryckkolven i det nya aluminiumstyrörret. Installera inte styrkabelmuttern ännu.

Steg 5. Installation av styrstag på styrkablar

Obs Använd inte styrkabeltätningmutter P/N 322376 på det nya aluminiumstyrörret då galvanisk korrosion då kan uppstå.

11 Installera flatbrickan **10** på styrstaget.



12 13 The steering cable connector ④ is labeled "this side down." Install connector onto steering connector rod with part number facing toward the steering cables.

14 Install the second flat washer ⑩ and locknut onto the steering connector rod. Install the steering cables into the connector. Secure with screw ③ and locknut ⑨ provided.

15 ⚠ Torque the steering connector rod locknut ⑨ to 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) and then back off nut 1/8 of a turn.

15 ⚠ Torque the connector screw and locknut to 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m).

⚠ Safety Related

12 13 Styrekabeltilkoplingen ④ er merket "denne side ned." Monter tilkoplingen på styretilkopplingsstangen slik at delnummeret vender mot styrekablene.

14 Monter den andre flate skiven ⑩ og kontramutteren på styretilkopplingsstangen. Monter styrekablene på tilkoplingen. Fest med skruen ③ og kontramutteren ⑨ som følger med.

15 ⚠ Stram kontramutteren ⑨ på styretilkopplingsstangen til et moment på 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) og løsne så mutteren en 1/8 omdreining.

15 ⚠ Stram tilkoplingens skruer og kontramutter til et moment på 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m).

⚠ Gjelder Sikkerhet

12 13 El conector del cable de dirección ④ está rotulado "this side down" (este lado abajo). Instale el conector en la varilla conectora de dirección con el número de pieza de cara hacia los cables de dirección.

14 Instale la segunda arandela plana ⑩ y la tuerca de seguridad en la varilla conectora de la dirección. Instale los cables de dirección en el conector. Asegúrelos con el tornillo ③ y la tuerca de seguridad ⑨ suministradas.

15 ⚠ Apriete la tuerca de seguridad de la varilla conectora de la dirección ⑨ a una torsión de 24-27 N·m (18-20 lbs. pie), y luego afloje la tuerca 1/8 de vuelta.

15 ⚠ Apriete el tornillo y la tuerca de seguridad del conector a una torsión de 24-27 N·m (18-20 lbs. pie).

⚠ Relativo a Seguridad

12 13 Auf der Unterseite des Lenkkabelanschlusses ④ befindet sich die Aufschrift "this side down." Den Anschluß auf der Lenkanschlußstange anbringen. Die Teilenummer muß dabei auf die Lenkkabel gerichtet sein.

14 Zweite flache Unterlegscheibe ⑩ und Sicherungsmutter auf die Lenkanschlußstange setzen. Lenkkabel in den Anschluß führen und mit mitgelieferter Schraube ③ und Sicherungsmutter ⑨ befestigen.

15 ⚠ Die Sicherungsmutter der Lenkanschlußstange auf ein Drehmoment von ⑨ to 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) anziehen und dann um 1/8 Umdrehung wieder lösen.

15 ⚠ Schraube und Sicherungsmutter des Anschlusses auf ein Drehmoment von 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) anziehen.

⚠ Sicherheitshinweis

12 13 Ohjaukskaapelin liittimessä ④ on leima "this side down" (tämä puoli alaspäin). Asenna liitin ohjauksliittimen tankoon. Asenna ohjaukskaapelit liittimeen. Kiinnitä ne toimitetuilla ruuvilla ③ ja lukkomutterilla ⑨.

14 Asenna toinen litteä aluslevy ⑩ ja lukkomutteri ohjauksliittimen tankoon. Asenna ohjaukskaapelit liittimeen. Kiinnitä ne toimitetuilla ruuvilla ③ ja lukkomutterilla ⑨.

15 ⚠ Kiristä ohjauksliittimen tangon lukkomutteri ⑨ momenttiin 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) ja kierrä sitten mutteria takaisinpäin 1/8 kierrosta.

15 ⚠ Kiristä liittimen ruuvi ja lukkomutteri momenttiin 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m).

⚠ Varoitus

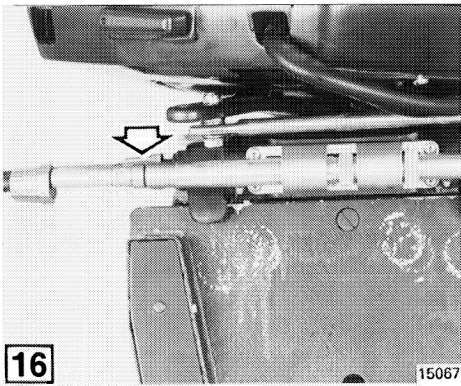
12 13 Styrkabelkopplingen ④ är märkt "this side down" (denna sida ned). Installera kopplingen på styrstaget så att delnumret är vänt mot styrkablarna.

14 Installera den andra flatbrickan ⑩ och låsmuttern på styrstaget. Installera styrkablarna i kopplingen. Fäst med skruven ③ och låsmuttern ⑨ som medföljer.

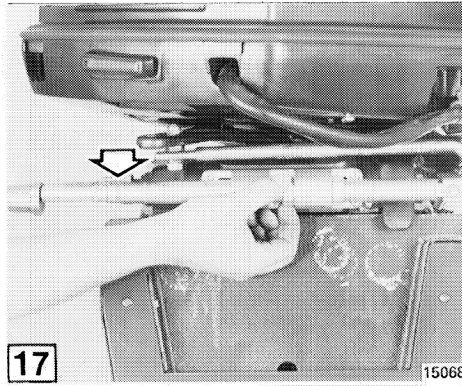
15 ⚠ Dra åt styrstagets låsmutter ⑨ med ett moment av 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) och backa sedan muttern 1/8 varv.

15 ⚠ Dra åt kopplingskruven och låsmuttern med ett moment av 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m).

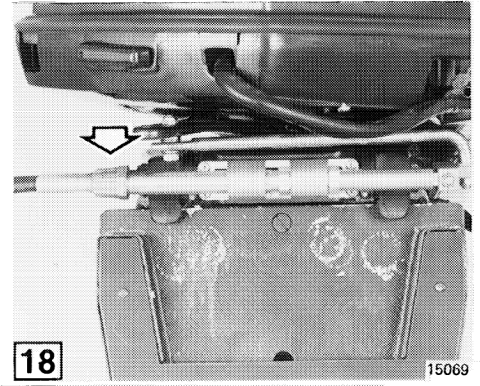
⚠ Säkerhetsvarning



16



17



18

ENGLISH

Step 6. Adjustment of Forward Cable

16 17 ⚠ Slightly loosen steering tube nuts. Pull forward steering cable away from steering tube. By adjusting the steering tube nuts to move the steering tube, remove any gap that remains between the steering tube and the cable jacket end. **Tighten steering tube nuts to a torque of 15-20 ft. lbs. (20-27 N-m).**

18 Press steering cable jacket fitting against tilt tube and thread steering cable anchor nut onto tilt tube. Tighten anchor nut to cable manufacturer's recommended torque.

After approximately 10 hours of use, repeat items covered in **Step 6** to remove any additional play in the steering cables.

Lubricate grease fittings on swivel bracket using *Triple-Guard* grease.

Step 7. Post Installation Test

⚠ After installation and adjustments are completed, check for possible interference between steering system parts and any portion of motor, boat, or accessory. To do this turn motor from lock to lock in both the running and full tilt positions. Failure to check for and to remove possible interferences may result in steering system parts being broken or damaged should the motor strike an underwater object and tilt rapidly into the boat.

⚠ Safety Related

NORGE

Trinn 6. Justering av den fremste kabelen

16 17 ⚠ Løsne litt på styrerørmutrene. Trekk den fremste styrkabelen bort fra styrerøret. Fjern eventuelt mellomrom mellom styrerøret og kabelmuffeenden ved å justere styrerørmutrene slik at de flytter på styrerøret. **Stram styrerørmutrene til et moment på 15-20 ft. lbs. (20-27 N-m).**

18 Press styrekabelomslaget mot tiltøret og tre styrekabelens ankermutter på tiltøret. Stram ankermutteren til momentet som er anbefalt av kabelfabrikanten.

Etter ca. 10 timers bruk, skal du repetere alt som står i **Trinn 6** for ta bort eventuell ekstra dødgang i kablene.

Smør fett-delene på svingbraketten med *Triple-Guard* fett.

Trinn 7. Prøver etter montering.

⚠ Når du er ferdig med monteringen og justeringen må du kontrollere at ikke delene i styresystemet kommer i veien for noen del av motoren eller tilbehøret. Dette gjøres ved å dreie motoren fra låst til låst både i kjørestilling og i full tiltstilling. Hvis ikke dette gjøres og eventuelt rettes på, kan resultatet bli at deler av styresystemet kan ødelegges eller skades hvis motoren skulle slå mot en undervannshindring og tilte raskt inn i båten.

⚠ Gjelder Sikkerhet

ESPAÑOL

Paso 6. Ajuste del Cable Delanero

16 17 ⚠ Afloje levemente las tuercas del tubo de dirección. Hale hacia adelante el cable de dirección alejándolo del tubo de dirección. Ajustando las tuercas del tubo de dirección para mover el tubo de dirección, remueva cualquier espacio libre que haya quedado entre el tubo de dirección y el extremo de la chaqueta del cable. **Apriete las tuercas del tubo de dirección a una torsión de 20-27 N-m (15-20 lbs. pie).**

18 Oprima el conector de la funda del cable de dirección contra el tubo de inclinación y enrosque la tuerca de anclaje del cable de dirección en el tubo de inclinación. Apriete la tuerca de anclaje a la torsión recomendada por el fabricante.

Después de aproximadamente 10 horas de uso, repita los pasos cubiertos bajo el **Paso 6**, con el fin de remover cualquier juego adicional de los cables de dirección.

Lubrique las graseras situada en el soporte giratorio usando grasa *Triple-Guard*.

Paso 7. Pruebas Después de la Instalación

⚠ Después de que la instalación y los ajustes han sido terminados, verifique si hay interferencia entre las piezas del sistema de dirección y cualquier porción del motor, de la embarcación, o de cualquier accesorio. Para hacer esto, gire el motor de tope a tope tanto en la posición de funcionamiento como en la posición total de inclinación. El no revisar y remover cualquier interferencia posible, podrá resultar en el rompimiento de las piezas del sistema de dirección o daños en el caso de que el motor se golpee contra algún objeto sumergido y se incline rápidamente hacia adentro de la embarcación.

⚠ Relativo a Seguridad

DEUTSCH

Schritt 6. Einstellung des vorderen Kabels

16 17 ⚠ Die Muttern der Lenkachse etwas lösen. Das Lenkkabel nach vorne von der Lenkachse wegziehen. Durch Einstellen der Muttern zur Bewegung der Lenkachse eventuelle Zwischenräume zwischen Lenkachse und Endstück der Kabelhülle beseitigen. **Die Muttern der Lenkachse auf ein Drehmoment von 15-20 ft. lbs. (20-27 N-m) anziehen.**

18 Das Anschlußstück der Lenkkabelhülle gegen die Kippachse drücken und die Sicherungsmutter des Lenkkabels auf die Kippachse schrauben. Die Sicherungsmutter auf das vom Kabelhersteller empfohlene Drehmoment anziehen.

Nach ca. 10 Betriebsstunden die unter **Punkt 6** beschriebenen Schritte wiederholen, um eventuelles zusätzliches Spiel der Lenkkabel zu beseitigen.

Die Schmiernippel am Kippbügel mit *Triple-Guard*-Fett schmieren.

Schritt 7. Funktionsprüfung nach dem Einbau

⚠ Nachdem Einbau und Einstellungen beendet sind, ist zu überprüfen, ob es zwischen Teilen der Lenkanlage und Teilen des Motors, des Boots oder des Zubehörs zu Beeinträchtigungen kommt. Hierzu den Motor in normaler Fahrposition und in vollständig gekippter Position von Anschlag zu Anschlag bewegen. Wird diese Überprüfung nicht durchgeführt, und werden mögliche Beeinträchtigungen nicht beseitigt, können Teile der Lenkanlage zerbrechen oder beschädigt werden, wenn der Motor auf ein Unterwasserhindernis trifft und plötzlich ins Boot kippt.

⚠ Sicherheitshinweis

SUOMI

Vaihe 6. Eteenajokaapelin säätö

16 17 ⚠ Löysennä jonkin verran ohjausputken muttereita. Vedä eteenajon ohjauskaapeli pois ohjausputkesta. Säädä ohjausputken muttereita ohjausputken siirtämiseksi ja poista ohjausputken ja kaapelin vaipan väliin jäänyt välyys. **Kiristä ohjausputken mutterit momenttiin 15-20 ft. lbs. (20-27 N-m).**

18 Paina ohjausvaijerin vaipan kiinnikettä kippausputkeka vasten ja kierrä ohjausvaijerin ankkurimutteri kippausputkeen. Kiristä ankkurimutteri vaijerin valmistajan suosittelemaan tiukkuuteen.

Noin 10 tunnin käytön jälkeen toista taas **Vaiheessa 6** mainitut kohdat, jotta saadaan poistetuksi turha väljyys ohjauskaapeleista.

Voitele rasvaliittimet kääntökorvakkeessa *Triple-Guard* -rasvalla.

Vaihe 7. Asennuksen jälkikäteistä

⚠ Sen jälkeen kun asennus ja säädöt on suoritettu, tarkista onko mahdollisesti häirtäystä ohjausjärjestelmän osien ja moottorin, veneen tai lisävarusteiden osien välillä. Sitä varten käännä moottoria lukituksesta toiseen sekä ajo- että täysin kipatussa asennossa. Jos tarkistusta ei suoriteta ja mahdollista häirtäystä poisteta, seurauksena voi olla ohjausjärjestelmän osien rikkoutuminen, jos moottori iskeytyy vedenalaisen esteeseen ja kipautuu äkkiä veneeseen.

⚠ Varoitus

SVENSKA

Steg 6. Justera främre kablén

16 17 ⚠ Lossa lätt styrrörmutterarna. Dra bort den främre styrkabeln från styrröret. Avlägsna eventuellt gap mellan styrröret och kabelkopplingsänden genom att justera styrrörmutterarna så att styrröret flyttas. Dra åt styrrörmutterarna med ett moment av 15-20 ft. lbs. (20-27 N-m).

18 Tryck styrkabelmantelns koppling mot tiltøret och skruva på styrkabelns ankermutter på tiltøret. Dra åt ankermuttern till av kabeltillverkaren rekommenderat åtdragningsmoment.

Efter ung. 10 timmars användning, upprepa punkterna i **Steg 6** för att avlägsna eventuellt glapp i styrkablarna.

Smörj fettnipplarna på pivåfästet med *Triple-Guard*-fett.

Steg 7. Tester efter installation

⚠ När installation och justeringar är avslutade, kontrollera om det finns ev. störningar mellan styrsystemsdelarna och andra delar av motorn, båten eller tillbehören. För att göra detta vrider du motorn från ena sidan till den andra i både kör- och fullt tiltläge. Om du inte kontrollerar och avlägsnar ev. störningar kan resultatet bli att styrsystemsdelarna skadas eller går sönder om motorn skulle slå i ett undervattenshinder och snabbt tilta in i båten.


⚠ Säkerhetsvarning


Step 8. Special Steering System Warnings and Tilt Tube Lubrication Chart


The installer was instructed to grease the steering cable rams during installation of this kit. Periodic regreasing with *Triple-Guard* grease is required per chart below.

See your dealer for the required service.

Type of Use	Frequency
Fresh water	Annually
Salt water	Every 90 days
Storage of 30 days or longer	Before placing in storage

 Failure to regrease as recommended could result in steering system corrosion. Corrosion may affect steering effort making operator control difficult.

 If you raise or lower the motor on the boat transom after installation of this kit, rerun Step 7. Post Installation Test. A few minutes spent to make sure that the steering system is free of part interference is better than broken parts and sudden steering control loss later.

 When replacement of parts is required use genuine BRP parts or parts with equivalent characteristics including type, strength, and material. Failure to do so may result in product malfunction and possible injury to the operator and or passengers.


 Safety Related


Trinn 8. Spesielle advarsler for styresystemet og smøretabell for tiltrøret


Montøren ble bedt om å smøre styrekabelvederne under monteringen av dette settet. Det er nødvendig å smøre regelmessig med *Triple-Guard* fett ifølge tabellen nedenfor.

Få nødvendig service hos din forhandler.

Brukstype	Hypighet
Ferskvann	En gang i året
Sjøvann	Hver 90. dag
Lagingsperiode på over 30 dager	Før vinterlagring

 Hvis du ikke smører som anbefalt kan resultatet bli korrosjon av styresystemet. Korrosjon kan innvirke på styringen og gjøre det vanskelig for føreren å kontrollere båten.

 Hvis du hever eller senker motoren på akterspeilet etter dette settet har blitt montert, gå igjennom trinn 7 igjen. Prøver etter montering. Det er bedre å bruke noen få minutter på å sikre at styresystemets deler ikke kommer i veien for andre deler enn å risikere ødelagte deler og plutselig tap av kontroll på et senere tidspunkt.

 Ved bruk av reservedeler må man kun benytte originale BRP-deler eller deler med tilsvarende egenskaper angående type, styrke og materiale. Resultatet kan ellers bli svikt og mulig skade på fører og/eller passasjerer.


 Gjelder Sikkerhet


Paso 8. Advertencias Especiales del Sistema de Dirección y Cuadro de Lubricación del Tubo de Inclinación


El instalador fue instruido para que engrasará las correderas de los cables de dirección durante la instalación de este conjunto. El reengrase periódico con grasa *Triple-Guard* es necesario de acuerdo con el cuadro de abajo.

Vea a su agente para obtener el servicio necesario.

Tipo de Uso	Frecuencia
Agua Dulce	Anualmente
Agua Salada	Cada 90 días
Almacenamiento de 30 días o más	Antes de colocarlo en almacenamiento

 El no reengrasar el sistema de dirección tal como se recomienda podrá resultar en la corrosión del mismo. La corrosión podrá afectar el esfuerzo de dirección dificultando el control del operador.

 Si usted levanta o baja el motor sobre la popa de la embarcación después de la instalación de este conjunto, repita el Paso 7. Pruebas Después de la Instalación. Algunos minutos usados en asegurarse de que el sistema de dirección está libre de interferencias es mejor que piezas rotas o la pérdida repentina del control de la dirección en un futuro.

 Cuando sean necesarias piezas de reemplazo, use piezas genuinas BRP o piezas con características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. El no hacer esto podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o sus pasajeros.


 Relativo a Seguridad


Schritt 8. Besondere Sicherheitshinweise zum Lenksystem und Abschmierplan für die Kippachse


Der Monteur wurde angewiesen, die Bowdenzüge während des Anbringens dieses Bausatzes zu schmieren. Erneutes Schmieren mit *Triple-Guard*-Fett ist von Zeit zu Zeit erforderlich. Siehe untenstehende Tabelle.


Für die erforderlichen Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Verwendungsart	Häufigkeit
Süßwasser	Jährlich
Salzwasser	Alle 90 Tage
Lagerung über 30 Tage oder länger	Vor der Lagerung

 Werden die empfohlenen Schmierungen nicht durchgeführt, kann es zu Korrosion des Lenksystems kommen. Korrosion kann den zum Lenken erforderlichen Kraftaufwand beeinträchtigen und die Kontrolle über das Boot erschweren.

 Wenn nach Anbringung dieses Bausatzes die Position des Motors am Bootsspiegel verändert wird, ist Schritt 7 - Funktionsprüfung nach dem Einbau - noch einmal durchzugehen. Ein Zeitaufwand von ein paar Minuten, um sicherzustellen, daß das Lenksystem frei von Beeinträchtigungen ist, ist besser als zerbrochene Teile und ein plötzlicher Verlust über die Steuerung im nachhinein.

 Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, nur Original-BRP-Teile oder Teile mit gleichen Eigenschaften einschließlich Typ, Stärke und Material verwenden. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen und zu Verletzungen des Skippers oder der Passagiere kommen.


 Sicherheitshinweis


Vaihe 8. Ohjauksjärjestelmän erikoisvaroitukset ja kippausputken voitelutaulukko


Asentajaa neuvottiin voitelemaan ohjaukskaapelin männät tämän sarjan asennuksen aikana. Voitelu on suoritettava uudestaan määrävällein *Triple-Guard*-rasvalla alla olevan taulukon mukaisesti.

Ota yhteyttä piirimyyjään tarvittavaa huoltoa varten.

Käyttötyyppi	Määräväli
Makea vesi	Kerran vuodessa
Suolavesi	Joka 90. päivä
Varastointi 30 päivää tai kauemmin	Ennen varastointia

 Jos voitelua ei suoriteta uudestaan suositelluin määrävällein, seurauksena voi olla ohjauksjärjestelmän korrosio. Se voi vaikuttaa ohjauksponnistukseen ja vaikeuttaa käyttäjän hallintatoimenpiteitä.

 Jos nostat tai lasket moottoria veneen perdellä alaudalla tämän sarjan asennuksen jälkeen, suorita uudestaan Vaiheen 7. Asennukseen jälkikäteist. On parempi tuhlata nyt muutama minuutti tarkistaaksesi että ohjauksjärjestelmän osien välillä ei ole haittausta kuin rikkoutuneet osat ja äkillinen hallinnan menetys joskus myöhemmin.

 Kun tarvitaan vaihto-osia käytä alkuperäisiä BRP:n osia tai ominaisuuksiltaan vastaavallaisia osia, mukaanluettuna tyyppi, lujuus ja materiaali. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla tuotteen huono toiminta ja mahdolliset henkilövahingot käyttäjälle ja/tai matkustajille.


 Varoitus


Steg 8. Speciella styrsystemsvarningar och tiltrörsmörjschema


Installatören har smort styrkabeltryckkolvarna vid installationen av denna sats. Regelbunden smörjning med *Triple-Guard*-fett krävs enligt schemat nedan.

Kontakta din återförsäljare för service.

Typ av drift	Frekvens
Sötvatten	Årligen
Saltvatten	Var 90:e dag
Uppläggning 30 dagar eller längre	Innan uppläggning

 Om styrsystemet inte smörjs så som rekommenderas kan korrosion uppstå. Korrosion kan påverka styransträngningen och försvåra kontrollen.

 Om du höjer eller sänker motorn på båtens akterspegel när denna sats har installerats, upprepa steg 7. Tester efter installation. Det är bättre att ta några minuter för att säkerställa att styrsystemet är fritt från störningar från andra delar än att delarna går sönder och styrkontrollen plötsligt går förlorad senare.

 När byte av delar krävs, använd äkta BRP-delar eller delar med motsvarande egenskaper, inkl. typ, styrka och material. Om detta inte görs, kan det resultera i att delarna går sönder och ev. skador på förare eller passagerare.

 Säkerhetsvarning

ENGLISH

To the Installer

Give these instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of this product.

To the New Owner

Save these installation instructions. Put them in your owner's/operator's manual. The information that was important to the original installer is just as important to you in the future.

NORGE

Til montøren

Gi disse anvisningene til den framtidige eieren. Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for framtidig sikkert bruk av dette produktet.

Til den nye eieren

Ta vare på disse monteringsanvisningene. Legg dem sammen med din eierens håndbok. Opplysningene som var viktige for den opprinnelige montereren er like viktige for deg i framtiden.

ESPAÑOL

Al Instalador

Entréguele estas instrucciones al futuro propietario. Las instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.

Al Nuevo Propietario

Guarde estas instrucciones de instalación. Colóquelas en su Manual del Propietario/Operador. La información que fue importante para el instalador original será igualmente importante para usted en un futuro.

DEUTSCH

An den Monteur

Geben Sie diese Anweisungen dem zukünftigen Besitzer. Sie enthalten Sicherheitshinweise und andere Informationen, die für einen dauerhaften, sicheren Betrieb dieses Produktes unerlässlich sind.

An den neuen Besitzer

Bewahren Sie diese Montageanweisungen in Ihrer Technischen Bedienungsanweisung auf. Die Informationen, die für den Monteur von Bedeutung waren, sind zukünftig ebenso wichtig für Sie.

SUOMI

Asentajalle

Anna nämä asennusohjeet tulevalle omistajalle. Ohjeet sisältävät turvavaroituksia ja muita erittäin tärkeitä tietoja tämän tuotteen jatkuvaa turvallista käyttöä varten.

Uudelle omistajalle

Säilytä nämä asennusohjeet omistajan/käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Tiedot, jotka olivat tärkeitä alkuperäiselle asentajalle, ovat aivan yhtä tärkeitä Sinulle joskus myöhemmässä vaiheessa.

SVENSKA

Till installatören

Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

Till den nya ägaren

Spara dessa installationsanvisningar och förvara dem i din instruktionsbok. Den information och de föreskrifter som var viktiga för den som monterade denna sats, är i framtiden lika viktiga för dig.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

125546



9/08


FRANÇAIS

Kit de Direction à Câble Double Entrée Parallèle P/N 174798

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole **Note** signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO

Kit sterzo cavo doppio entrata parallela P/N 174798

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo **Nota** compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS

Kit voor dubbele stuurkabels met parallelle ingang P/N 174798

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool **Noot** staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produktreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

Ce kit est destiné aux installations de Modèles CE V4 et V6 *Johnson®* et *Evinrude®* hors-bords ayant un système de direction mécanique à mouvement à trants de standard ABYC P-17-83. Ce kit peut être utilisé sur des installations soit à moteur unique soit à deux moteurs.

Comment Lire les Symboles des Photos

	Les numéros à l'intérieur d'un rectangle indiquent l'illustration décrite par ce paragraphe-là.
	Les lettres à l'intérieur d'un cercle (A) apparaissent dans le texte... et dans les photographies... pour signaler des caractéristiques spécifiques qu'on est en train de décrire.
	Les numéros dans les cercles (9), (10) apparaissent dans le texte... et dans les photographies... pour indiquer des pièces détachées spécifiques des kits de quincaillerie.
	Les flèches à tiret indiquent la position des caractéristiques qui ne sont pas visibles dans les illustrations (cachées).
	D'autres symboles utilisés dans les illustrations signalent le sujet du texte pour cette photographie-là.

PCE0001

Étape 1. Préparation pour le Montage

1. Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer le travail.

2. Familiarisez-vous avec le contenu de pièces du kit.

Outils spéciaux utilisés:

Pompe de Graissage

Outil de Levage P/N 396748

Extension de Clé Dynamométrique P/N 912031

Clé Pied de Corbeau de 24,5 mm. (1 in.)

Questo kit è destinato ai fuoribordo CE Modello V4 e V6 *Johnson®* e *Evinrude®* utilizzati con un sistema di sterzo meccanico a tira-spingi secondo le norme ABYC P-17-83. Può essere utilizzato su installazioni a motore singolo e bimotore.

Come leggere i simboli delle illustrazioni

	I numeri racchiusi in un rettangolo indicano le illustrazioni descritte nel paragrafo.
	Le lettere racchiuse in un cerchio (A) appaiono nel testo e nelle foto per indicare i pezzi specifici descritti.
	I numeri racchiusi in un cerchio (9), (10) appaiono nel testo e nelle foto per indicare i componenti specifici dei kits di montaggio.
	Le frecce tratteggiate indicano la posizione dei pezzi che non sono visibili nell'illustrazione (nascosti).
	Gli altri simboli utilizzati nelle illustrazioni indicano la parte del testo a cui corrisponde la foto.

PCE0001

Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Leggere completamente le istruzioni per l'installazione prima di iniziare il lavoro.

2. Familiarizzarsi con il contenuto del kit.

Utensili speciali richiesti

Pistola per ingrassaggio

Utensile di sollevamento P/N 396748

Prolunga per chiave torsionometrica P/N 912031

Chiave a stella da 1 in.

Dit kit is bestemd voor *Johnson®* en *Evinrude®* buitenboordmotoren CE-modellen V4 en V6, met een mechanisch duw/trek-besturingssysteem dat voldoet aan de ABYC-standaard P-17-83. Dit kit kan zowel op dubbele als op enkele motorinstallaties gebruikt worden.

Verklaring van symbolen in illustraties

	De nummers in een vierkante verwijzen naar de illustratie die bij die alinea hoort.
	De letters in een cirkel (A) in de tekst en op foto's verwijzen naar de specifieke onderdelen die besproken worden.
	De nummers in een cirkel (9), (10) in de tekst en op foto's verwijzen naar specifieke onderdelen uit het kit.
	Gestreepte pijlen geven de plaats aan van onderdelen die niet zichtbaar zijn op de illustraties.
	Andere symbolen op illustraties wijzen het onderwerp aan van de tekst die bij de foto hoort.

PCE0001

Stap 1. Voorbereiding op montage

1. Lees eerst de montage-instructies volledig door voordat u aan het werk gaat.

2. Bekijk eerst nauwkeurig welke onderdelen het kit bevat.

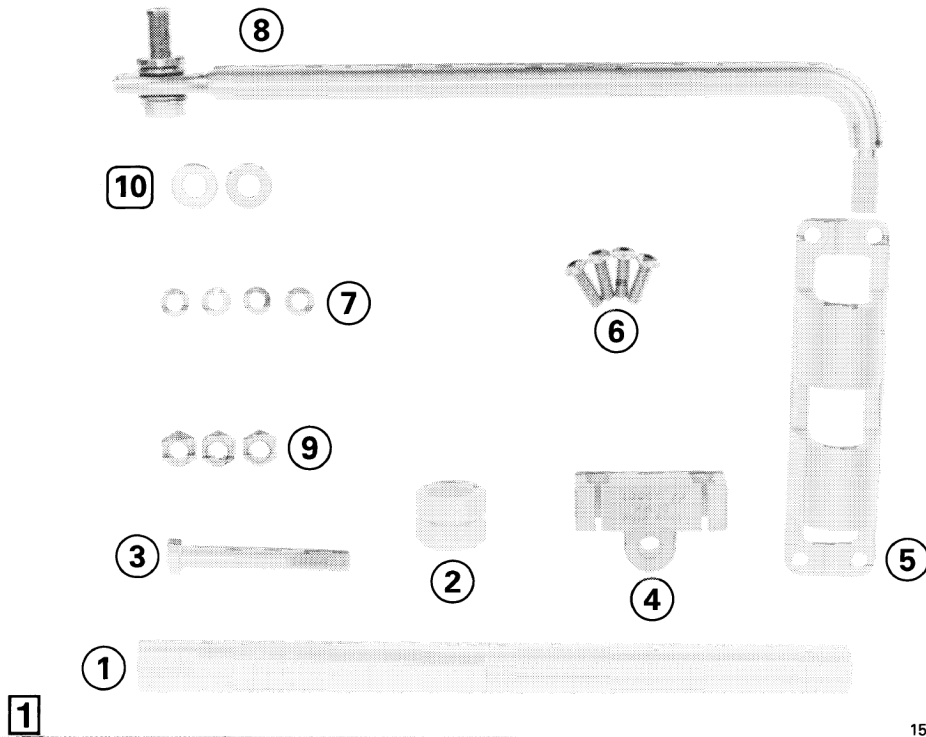
Benodigd speciaal gereedschap:

Smeerpomp

Hijswerktuig P/N 396748

Momentsleutel-verlengstuk P/N 912031

1 in. kraaipeetsleutel



15071

FRANÇAIS

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté.
1	Tube de Direction	1
2	Ecrou de Tube de Direction	2
3	Vis de Connection	1
4	Connecteur du Câble de Direction	1
5	Support de Fixation	1
6	Vis de Support de Fixation	4
7	Petite Rondelle Plate	4
8	Tige du Connecteur de Direction	1
9	Contre-écrou	3
10	Grande Rondelle Plate	2

ITALIANO

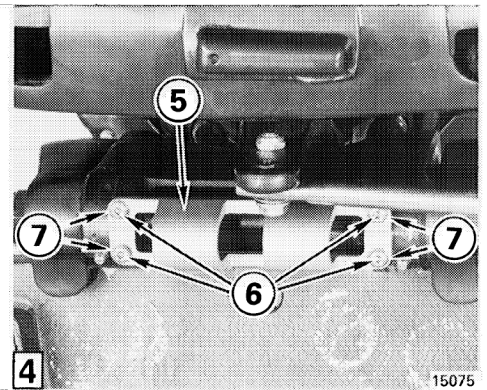
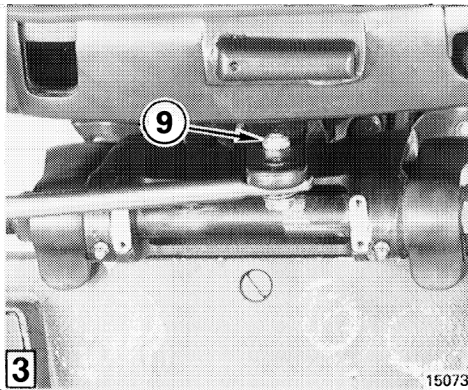
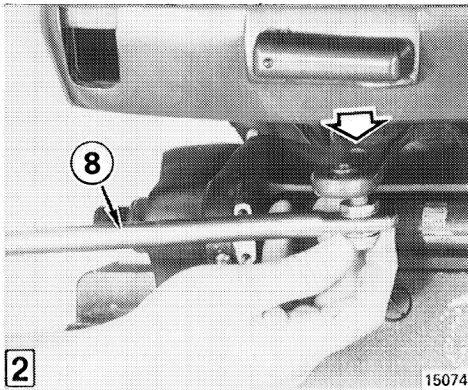
1 Contenuto del kit:

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Tubo dello sterzo	1
2	Dado del tubo dello sterzo	2
3	Vite del connettore	1
4	Connettore del cavo dello sterzo	1
5	Staffa di montaggio	1
6	Vite della staffa di montaggio	4
7	Piccola rondella piatta	4
8	Asta di raccordo dello sterzo	1
9	Dado di bloccaggio	3
10	Rondella piatta grande	2

NEDERLANDS

1 Inhoud van het kit:

Ref.	Omschrijving	St.
1	Stuurbuis	1
2	Stuurbuismoer	2
3	Connectorschroef	1
4	Stuurkabelconnector	1
5	Montagebeugel	1
6	Montagebeugelschroef	4
7	Kleine platte tussenring	4
8	Stuurverbindingsstang	1
9	Borgmoer	3
10	Grote platte tussenring	2



FRANCAIS

Étape 2. Montage de la Tige du Connecteur de Direction

2 3 Localisez le trou arrière sur le bras de direction et montez la tige du connecteur **8** comme indiqué sur la photo. Attachez le contre-écrou **9** à la vis dès que le pas de vis sortira au dessus du bras de direction.

Serrez la vis de la tige du connecteur de direction jusqu'à ce que l'écrou du pivot soit en ferme contact avec le dessous du bras de direction. Serrez la vis du bras de direction d' $\frac{1}{8}$ de tour supplémentaire.

! A l'aide de l'Extension de la Clé P/N 912031 fixée à une clé dynamométrique à un angle de 90°, serrez le contre-écrou à un couple de 25-28 N·m (18-21 ft. lbs.).

Étape 3. Montage du Tube de Direction et du Support de Fixation

4 Placez les rondelles **7** dans les vis de fixation **6** et installez le support de fixation **5** dans les bossages du support du tableau arrière. Serrez les vis de fixation à un couple de 7-9 N·m (5-7 ft. lbs.).

ITALIANO

Fase 2. Installazione dell'asta di raccordo dello sterzo

2 3 Localizzare il foro posteriore sul braccio dello sterzo ed installare l'asta di raccordo **8** come illustrato. Fissare il dado di bloccaggio **9** alla vite appena i filetti appaiono abbastanza scoperti sul braccio dello sterzo.

Stringere la vite dell'asta di raccordo dello sterzo finché il dado di articolazione sia bene a contatto con la parte inferiore del braccio dello sterzo. Stringere la vite del braccio dello sterzo di un altro $\frac{1}{8}$ di giro.

! Con la prolunga della chiave torsiometrica P/N 912031 fissata ad una chiave torsiometrica con un angolo di 90deg, stringere il dado di bloccaggio a 18-21 ft. lbs. (25-28 N·m).

Fase 3. Installazione del tubo dello sterzo e della staffa di montaggio

4 Collocare le rondelle **7** sulle viti di montaggio **6** ed installare la staffa di montaggio **5** sulle sporgenze della staffa di poppa. Stringere le viti di montaggio a 5-7 ft. lbs. (7-9 N·m).

NEDERLANDS

Step 2. Montage van stuurverbingsstang

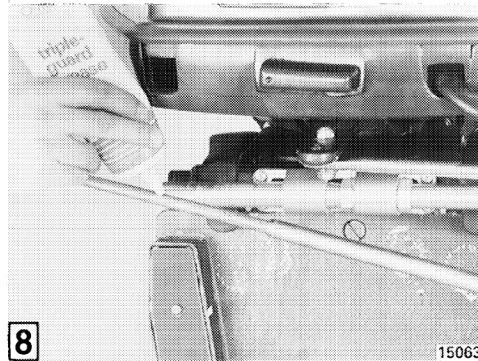
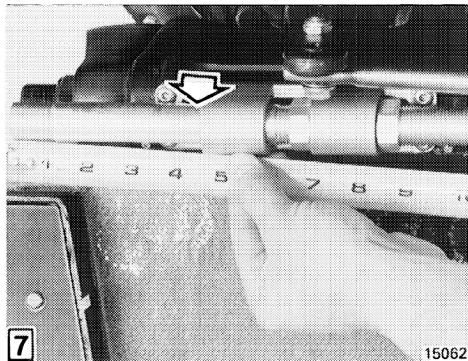
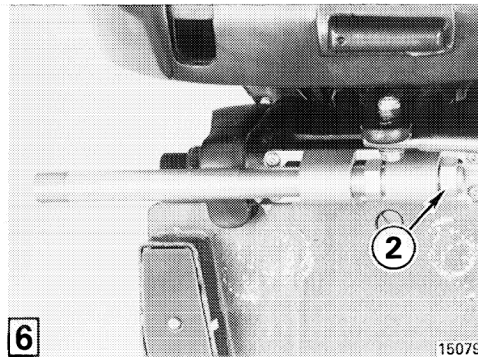
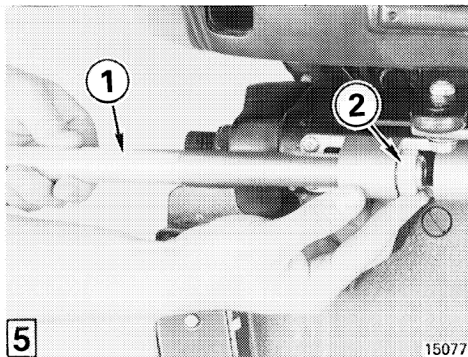
2 3 Zoek het achterste gat op de stuurstang en monteer de verbingsstang **8** zoals in de illustratie. Draai de borgmoer **9** op de schroef zodra er voldoende schroefdraad boven de stuurstang uitsteekt.

Draai de schroef van de stuurverbingsstang aan totdat de draaipen zich stevig tegen de onderkant van de stuurstang bevindt. Draai de stuurstangschroef nog $\frac{1}{8}$ slag extra vast.

! Draai, met momentsleutel-verlengstuk P/N 912031 op een momentsleutel in een hoek van 90deg, de borgmoer vast tot 25-28 N·m (18-21 ft. lbs.).

Step 3. Montage van de stuurbuis en montagebeugel

4 Bevestig de tussenringen **7** op de montageschroeven **6** en monteer montagebeugel **5** op de spiegelsteunnaven. Draai de montageschroeven vast tot 7-9 N·m (5-7 ft. lbs.).



FRANÇAIS

5 Tout en maintenant l'écrou ② du tube de direction dans la cavité du support de fixation, vissez le tube de direction ① dans l'écrou d'aluminium.

6 Continuez de tourner le tube jusqu'à ce que l'écrou ② du tube de direction coté bâbord puisse être posé.

7 Réglez le tube de façon à ce que l'extrémité tribord du tube de direction soit à 110 mm (4 3/8 in.) de l'extrémité tribord du support de fixation.

Étape 4. Montage des Câbles de Direction

8 Faites tourner le volant de direction de façon à ce que le maximum du tirant du câble de direction soit exposé. Recouvrez légèrement la partie exposée du tirant de câble de direction de graisse Triple-Guard®.

ITALIANO

5 Mantenendo il dado del tubo dello sterzo ② nella cavità della staffa di montaggio, avvitare il tubo dello sterzo ① nel dado di alluminio.

6 Continuare ad avvitarlo il tubo dello sterzo finché il dado babordo dello sterzo ② possa essere installato.

7 Regolare il tubo dello sterzo in maniera che la sua estremità tribordo sia a 4 3/8 in. (110 mm) dall'estremità tribordo delle staffe di montaggio.

Fase 4. Installazione dei cavi dello sterzo

8 Ruotare il volante in maniera che venga scoperta la massima quantità di pistoni del cavo dello sterzo. Ricoprire il pistone del cavo dello sterzo con un sottile strato di grasso Triple-Guard®.

NEDERLANDS

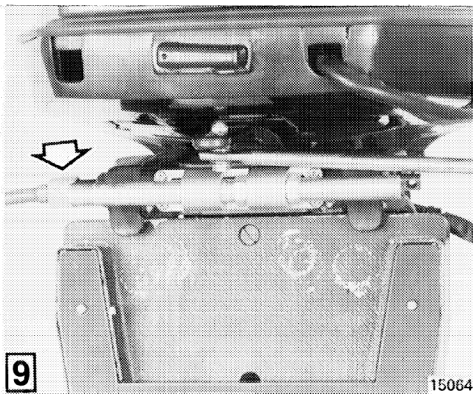
5 Schroef, terwijl u de stuurbuismoer ② in de opening van de montagebeugel houdt, de stuurbuis ① in de aluminium moer.

6 Draai de buis totdat de bakboord stuurbuismoer ② gemonteerd kan worden.

7 Draai de buis zo dat het stuurboord uiteinde van de stuurbuis zich 110 mm (4 3/8 in.) van het stuurboord uiteinde van de montagebeugel bevindt.

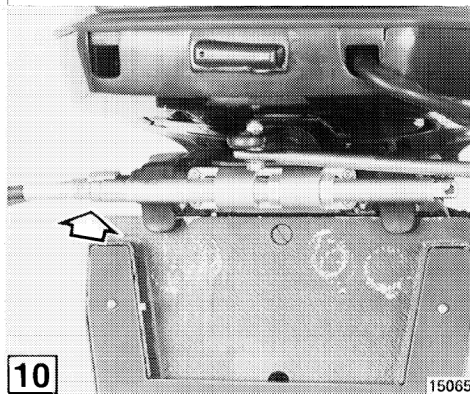
Stap 4. Montage van de stuurkabels

8 Draai het stuurwiel totdat een zo groot mogelijk gedeelte van de stuurkabelpluniers blootgelegd wordt. Smeer een dun laagje Triple-Guard® op de blootgelegde stuurkabelplunjer.



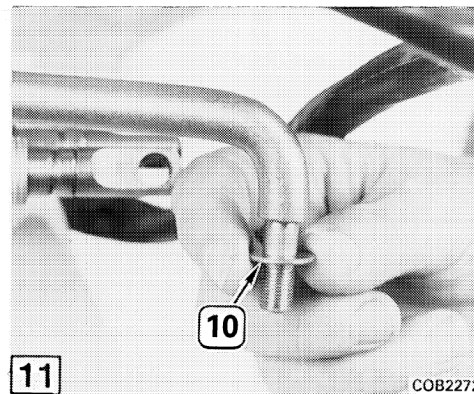
9

15064



10

15065



11

COB2272

FRANÇAIS

9 Appuyez le raccord de gaine du câble de direction contre le tube de relevage et vissez l'écrou d'ancrage du câble de direction dans le tube de relevage. Serrez l'écrou d'ancrage au couple de serrage recommandé par le manufacturier de câble.

Note Ne forcez pas sur le câble de direction et ne le tordez pas lors de l'assemblage. Eloignez le moteur du tableau arrière si nécessaire.

10 Insérez vers l'avant le tirant du câble de direction dans le nouveau tube de direction en aluminium. Ne posez pas encore l'écrou du câble de direction.

Étape 5. Montage de la Tige du Connecteur de la Direction aux Câbles de Direction

Note N'utilisez pas l'Écrou du Joint du Câble en Acier P/N 322376 sur le nouveau tube de direction en aluminium, ce qui pourrait provoquer une corrosion galvanique.

11 Montez la rondelle plate **10** dans la tige du connecteur de direction.

ITALIANO

9 Premere il raccordo della guaina del cavo dello sterzo contro il tubo di ribaltamento ed avvitate il dado di ancoraggio del cavo dello sterzo sul tubo di ribaltamento. Serrare il dado di ancoraggio alla coppia raccomandata dal fabbricante del cavo.

Nota Non forzare o piegare il cavo dello sterzo mentre lo si monta. Se necessario per facilitare l'installazione, allontanare il motore dallo specchio di poppa.

10 Inserire il pistone anteriore del cavo dello sterzo nel nuovo tubo dello sterzo in alluminio. Non installare adesso il dado del cavo dello sterzo.

Fase 5. Installazione dell'asta di raccordo dello sterzo ai cavi dello sterzo.

Nota Non usare il dado di tenuta del cavo dello sterzo P/N 322376 sul nuovo tubo dello sterzo in alluminio, può dar luogo a corrosione galvanica.

11 Installare la rondella piatta **10** sull'asta di raccordo dello sterzo.

NEDERLANDS

9 Druk de koppeling van de stuurkabelmantel tegen de tiltbuis en draai de ankermoer van de stuurkabel op de tiltbuis. Draai de ankermoer aan tot de door de fabrikant aanbevolen torsiewaarde.

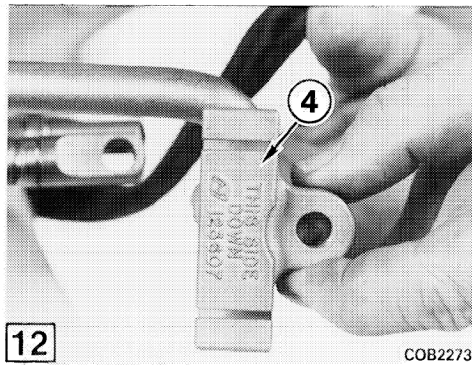
Noot Voorkom forceren of buigen van de stuurkabel tijdens de montage. Trek, om indien nodig de montage te vergemakkelijken, de motor weg van de spiegel.

10 Steek de vooruit-stuurkabelplunjer in de nieuwe aluminium stuurbuis. Wacht nog even met het monteren van de stuurkabelmoer.

Stap 5. Montage van stuurverbindingsstang op stuurkabels

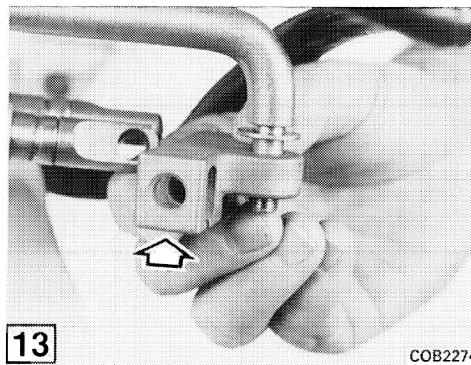
Noot Gebruik niet Staalkabel-afdichtingsmoer P/N 322376 op de nieuwe aluminium stuurbuis; dit kan galvanische corrosie tot gevolg hebben.

11 Monteer platte tussenring **10** op de stuurverbindingsstang.



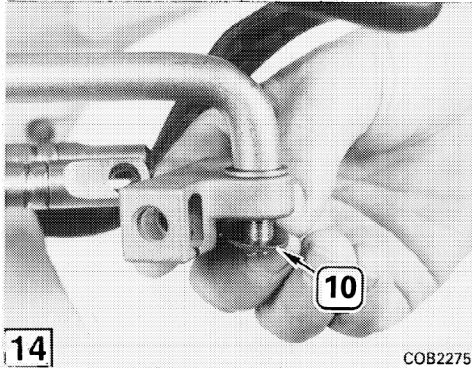
12

COB2273



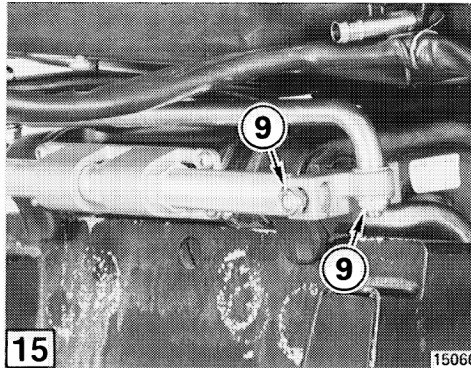
13

COB2274



14

COB2275




15


15066

FRANÇAIS

12 13 Le connecteur du câble de direction **4** est marqué "ce coté en bas". Montez le connecteur dans la tige du connecteur de la direction de façon à ce que la marque de la pièce soit face aux câbles de direction.

14 Montez la deuxième rondelle plate **10** et le contre-écrou dans la tige du connecteur de direction. Montez les câbles de direction dans le connecteur. Fixez-les à l'aide de la vis **3** et de le contre-écrou **9** fournis dans le kit.


15  Serrez le contre-écrou **9** de la tige du connecteur de direction à un couple de 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.) et puis desserrez ensuite d'1/8 de tour.


15  Serrez la vis du connecteur et l'écrou à un couple de 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.).

ITALIANO

12 13 Sul connettore del cavo dello sterzo **4** c'è la scritta "this side down." Installare il connettore sull'asta di raccordo dello sterzo col numero del pezzo rivolto verso i cavi dello sterzo.

14 Installare la seconda rondella piatta **10** ed il dado di bloccaggio sull'asta di raccordo dello sterzo. Installare i cavi dello sterzo nel connettore. Fissarli con la vite **3** ed il dado di bloccaggio **9** forniti.


15  Stringere il dado di bloccaggio dell'asta di raccordo dello sterzo **9** a 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m) e riallentare il dado di 1/8 di giro.

15  Stringere il dado di bloccaggio e la vite del connettore a 18-20 ft. lbs. (24-27 N·m).

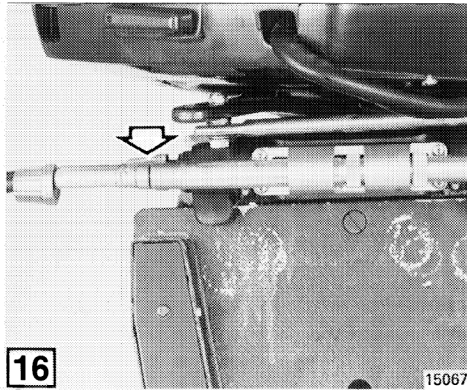
NEDERLANDS

12 13 Op de stuurkabelconnector **4** staat "this side down." Monteer de connector op de stuurverbindingsstang met het onderdeelnummer in de richting van de stuurkabels.

14 Monteer de tweede platte tussenring **10** en de borgmoer op de stuurverbindingsstang. Monteer de stuurkabels in de connector. Zet het geheel vast met de meegeleverde schroef **3** en borgmoer **9**.

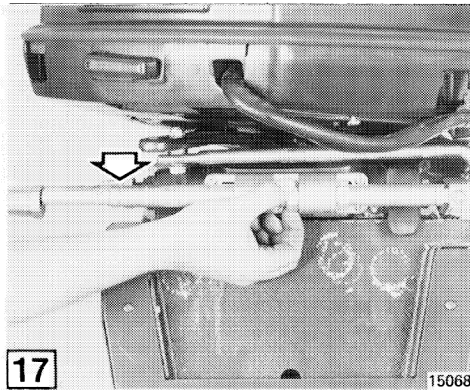
15  Draai de stuurverbindingstangborgmoer **9** vast tot 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.) en draai moer 1/8 slag terug.

15  Draai de connectorschroef en -borgmoer vast tot 24-27 N·m (18-20 ft. lbs.).



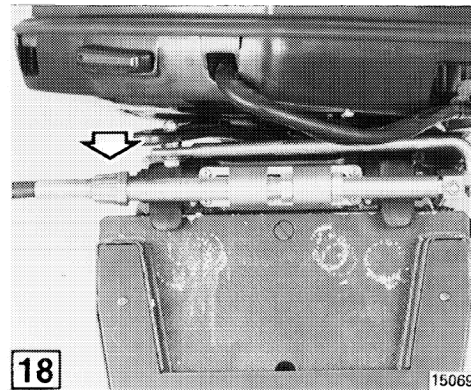
16

15067



17

15068



18

15069

FRANCAIS

Étape 6. Réglage du Câble de Marche Avant

16 17 ⚠ Desserrez légèrement les écrous du tube de direction. Tirez en avant le câble de direction. En réglant les écrous du tube de direction de façon à faire bouger le tube, supprimez le jeu restant entre le tube de direction et l'extrémité de la gaine du câble. Serrez les écrous du tube de direction à un couple de 20-27 N·m (15-20 ft. lbs.).

18 Appuyez le raccord de gaine du câble de direction contre le tube de relevage et vissez l'écrou d'ancrage du câble de direction dans le tube de relevage. Serrez l'écrou d'ancrage au couple de serrage recommandé par le manufacturier de câble.

Après environ 10 heures d'utilisation, répétez les séquences décrites dans l'Étape 6 pour supprimer tout jeu additionnel dans les câbles de direction.

Lubrifiez les points de graissage du support à balancier avec de la graisse Triple-Guard.

Étape 7. Test Après Montage

⚠ Lorsque le montage et les réglages sont terminés, assurez-vous qu'il n'y ait aucune interférence entre les pièces du système de direction et l'une ou l'autre partie du moteur, du bateau, ou accessoires. Pour cela, faites bouger le moteur à fond d'un côté à l'autre dans les positions de marche et de levage maximum. Ne pas vérifier cela et omettre d'enlever les interférences possibles peut résulter en rupture ou dommage des pièces du système de la direction au cas où le moteur heurterait un objet immergé et se relèverait rapidement dans le bateau.

ITALIANO

Fase 6. Regolazione del cavo anteriore

16 17 ⚠ Allentare leggermente i dadi del tubo dello sterzo. Allontanare il cavo anteriore dello sterzo dal tubo dello sterzo. Regolando i dadi del tubo dello sterzo per spostare il tubo dello sterzo, togliere lo spazio che rimane eventualmente tra il tubo dello sterzo e l'estremità della guaina del cavo. Stringere i dadi del tubo a 15-20 ft. lbs. (20-27 N·m).

18 Premere il raccordo della guaina del cavo dello sterzo contro il tubo di ribaltamento ed avvitare il dado di ancoraggio del cavo dello sterzo sul tubo di ribaltamento. Serrare il dado di ancoraggio alla coppia raccomandata dal fabbricante del cavo.

Dopo circa 10 ore di utilizzazione, ripetere quanto descritto nella Fase 6 per eliminare qualsiasi gioco ulteriore tra i cavi dello sterzo.

Lubrificare i raccordi sul supporto girevole con del grasso Triple-Guard.

Fase 7. Prove dopo l'installazione

⚠ Dopo aver terminato l'installazione e le regolazioni, accertarsi che non ci siano interferenze tra i componenti del sistema dello sterzo e qualsiasi parte del motore, della barca o degli accessori. Per effettuare ciò ruotare il motore da un punto di fermo all'altro nelle posizioni di marcia e di completo ribaltamento. La mancata esecuzione di tali verifiche può provocare una rottura o danni dei componenti del sistema dello sterzo se il motore urta contro un ostacolo sottomarino e si ribalta rapidamente nella barca.

NEDERLANDS

Stap 6. Afstelling van vooruit-kabel

16 17 ⚠ Draai de stuurbuismoeren iets los. Trek de vooruit-stuurkabel weg van de stuurbuis. Verwijder, door de stuurbuismoeren voor instelling van de stuurbuis bij te draaien, eventuele speling tussen de stuurbuis en de kabelmantel. Draai de stuurbuismoeren aan tot 20-27 N·m (15-20 ft. lbs.).

18 Druk de koppeling van de stuurkabelmantel tegen de tiltbuis en draai de ankermoer van de stuurkabel op de tiltbuis. Draai de ankermoer aan tot de door de fabrikant aanbevolen torsiewaarde.

Stel de motor, nadat hij ongeveer 10 uur gedraaid heeft opnieuw af zoals besproken in Stap 6 om nog bestaande speling in de stuurkabels te verwijderen.

Smeer de aansluitingen op de draaisteun met Triple-Guard.

Stap 7. Tests na installatie


⚠ Controleer na montage en afstelling of onderdelen van het stuursysteem niet in contact komen met delen van de motor, de boot of accessoires. Draai daarvoor de motor volledig naar links en volledig naar rechts in zowel de draaiende stand als de volledig getilte standen. Het niet controleren en aanpassen indien de verschillende onderdelen met elkaar in aanraking komen, kan breken of beschadiging van onderdelen van het stuursysteem tot gevolg hebben als de motor obstakels onder water raakt en snel in de boot tilt.


Étape 8. Avertissements Spéciaux concernant le Système de Direction et Tableau de Lubrification du tube de Traction


L'installateur a été informé de graisser les tirants de câble de direction durant le montage de ce kit. Un graissage périodique est nécessaire à l'aide de graisse *Triple-Guard* suivant le tableau ci-dessous.

Voyez votre concessionnaire pour les services d'entretien nécessaires.

Genre d'Usage	Fréquence
Eau Douce	Annuellement
Eau Salée	Tous les 90 jours
Entreposage de 30 jours ou plus	Avant la mise en entrepôt

 Ne pas suivre les recommandations de re-graissage peut résulter en corrosion du système de direction.

 Si vous relevez ou si vous abaissez le moteur sur le tableau arrière du bateau après l'installation de ce kit, revenez à l'Étape 7. Test Après Montage. Quelques minutes passées à vous assurer que le système de direction est libre d'interférences vaut mieux que des pièces brisées et une perte de contrôle soudaine de la direction par la suite.


 Lorsque vous avez besoin de pièces de rechange, utilisez les pièces d'origine BRP ou des pièces de caractéristiques équivalentes y compris le type, la résistance et le matériau. Ne pas suivre ces instructions peut résulter dans une malfonction du produit et des blessures au conducteur du bateau ou aux passagers.


Fase 8. Avvertenze particolari per il sistema di sterzo e tabella di lubrificazione del tubo di ribaltamento


L'installatore ha avuto istruzioni di ingrassare i pistoni dei cavi dello sterzo durante l'installazione di questo kit. È necessario ingrassarli periodicamente con del grasso *Triple-Guard* come descritto nella tabella sottostante.

Rivolgersi al concessionario per la manutenzione richiesta.

Tipo di uso	Frequenza
Acqua dolce	Annuale
Acqua salata	Ogni 90 giorni
Rimessaggio di 30 giorni o più	Prima del rimessaggio

 Se il ringrassaggio non è eseguito come raccomandato, ne può risultare corrosione del sistema dello sterzo. La corrosione può rendere più duro lo sterzo rendendone difficile il controllo da parte dell'operatore.

 Se si solleva o si abbassa il motore sullo specchio di poppa dopo l'installazione del kit, rieseguire la Fase 7. Prove dopo l'installazione. È meglio spendere pochi minuti per accertarsi che non vi siano interferenze tra le parti, piuttosto che avere parti rotte ed in seguito una perdita di controllo dello sterzo.

 Quando è necessario sostituire i pezzi, utilizzare ricambi originali BRP o con caratteristiche equivalenti incluso il tipo, la forza ed il materiale. In caso contrario si può avere un cattivo funzionamento del prodotto e possibili lesioni all'operatore e/o ai passeggeri.


Stap 8. Speciale waarschuwingen m.b.t. het stuursysteem en smeertabel voor de tiltbuis


De installateur werd geïnstrueerd de stuurkabel-pluniers te smeren tijdens de montage van dit kit. De tiltbuis dient regelmatig gesmeerd te worden met *Triple-Guard* volgens de onderstaande tabel.

Neem contact op met uw dealer voor het benodigde onderhoud.

Gebruik	Frequentie
Zoet water	Jaarlijks
Zout water	Om de 90 dagen
Opslag 30 dagen of langer	Voordat motor wordt opgeslagen

 Het niet opnieuw smeren zoals aanbevolen kan corrosie van het stuursysteem tot gevolg hebben. Door corrosie kan de besturing zwaarder worden, hetgeen de bediening van de motor bemoeilijkt.

 Als u de motor na de montage van deze set hoger of lager op de bootspiegel plaatst, herhaal dan Stap 7, Tests na installatie. Een paar minuten tijd besteden om te controleren of het stuursysteem niet in aanraking komt met andere onderdelen weegt op tegen gebroken onderdelen en onverwacht verlies over de controle van het stuursysteem later.

 Als u vervangingsonderdelen nodig hebt, gebruik dan originele BRP-onderdelen of onderdelen met precies dezelfde eigenschappen wat betreft type, sterkte en materiaal. Wanneer u dit niet doet, kan dat een slechte werking van het produkt tot gevolg hebben of verwonding van bestuurder en/of passagiers.

A l'installateur

Donnez ces instructions au futur propriétaire. Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité et d'autres informations vitales pour l'usage de ce produit en toute sécurité.

Au Nouveau Propriétaire

Conservez ces instructions d'installation. Mettez-les dans votre manuel de l'opérateur/propriétaire. Les informations qui étaient importantes pour l'installateur à l'origine sont aussi importantes pour vous dans le futur.

Per l'installatore

Consegnare queste istruzioni al futuro proprietario. Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.

Per il nuovo proprietario

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Le informazioni e le istruzioni che sono state importanti per l'installatore saranno importanti anche per l'utente in futuro.

Aan de installateur

Geef deze instructies aan de toekomstige eigenaar. Zij bevatten veiligheidswaarschuwingen en andere zeer belangrijke informatie voor het continue veilige gebruik van dit produkt.

Aan de nieuwe eigenaar

Bewaar deze montage-instructies in uw Handleiding voor Eigenaren/Bestuurders. De informatie en richtlijnen die voor de oorspronkelijk monteur belangrijk waren zijn ook voor u in de toekomst net zo belangrijk.